

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwerverziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 22 (1951)

**Heft:** 9

**Rubrik:** Heim- und Anstaltspersonal-Vereinigung / HAPV

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Heim- und Anstaltspersonal-Vereinigung / HAPV

## Weiterbildungskurs

Schon jetzt sei darauf aufmerksam gemacht, damit überall alle nötigen Vorkehren getroffen werden können, dass der seit Jahren so beliebte Weiterbildungskurs für Anstaltspersonal auch dieses Jahr wieder stattfinden wird, und zwar im für diesen Zweck ganz besonders gut geeigneten Volksbildungsheim *Herzberg bei Aarau*. Als Termin ist die Woche vom 12.—17. November vorgesehen. Weitere Einzelheiten werden in der Oktober- und der November-Nummer des Fachblattes veröffentlicht.

Anschliessend an den Kurs wird am gleichen Ort als Weekend am 17. und 18. November eine *Tagung der Heim- und Anstaltspersonalvereinigung (HAPV)* stattfinden.

Für die Veranstalter:  
Ad. Zwahlen und H. Frischknecht.

## Süssmostherstellung im Anstaltsbetrieb

Im Fachblatt vom Juni ist ein Artikel erschienen über: «Mehr Süssmost in Heimen und Anstalten». Da ich mich seit einigen Jahren mit der Herstellung von Süssmost in unserem Heim befasse, so möchte ich nicht unterlassen bei dieser Gelegenheit meine Erfahrungen einem weiteren Kreise bekannt zu geben.

Wenn wir von vermehrtem Verbrauch von Süssmost in den Heimen und Anstalten sprechen, so müssen wir zuerst fragen, warum wird nicht mehr Süssmost in diesen Betrieben hergestellt. Damit glaube ich schon am wunden Punkt angelangt zu sein. Vermutlich wird noch an manchen Orten wie bei uns immer wieder mit einem, mehr oder weniger grossen Misserfolg Süssmost hergestellt. Wenn jährlich mit gegen 50% angegorenem Süssmost gerechnet werden muss, so ist es begreiflich, wenn dieser oder jener sich mit Tee behilft, statt sich mit verfehltem Süssmost sich zu plagen. Bei uns war der Grund lediglich der zu warme und trockene Keller (10 bis 12 Grad Celsius). Diese Folge davon war das Leckwerden der Fässer mit dem Eintritt der Wärme im Frühling. Wir behalfen uns mit nassen Säcken über die Fässer, der Erfolg war etwas besser, aber doch noch nicht zuverlässig. Das Probieren ging weiter; wir befassten uns auch mit dem Gedanken, einen Tank einzubauen; aber es zeigte sich, dass dies für unseren Betrieb zu kostspielig wäre und das Risiko wäre nicht kleiner geworden; denn wenn der Most trotz allem zu gären beginnen würde, so wäre das ganze Quantum verdorben. Korbflaschen wollten wir wegen des Glasbruchs nicht mehr.

Endlich wurde uns durch Herrn E. Hotz, Strickhof-Zürich, empfohlen, wir sollten auf die 25 l-*Ballonflaschen ohne Untenanstich* umstellen, was wir dann auch ausführten. Herr Hotz versicherte mir, dass wir mit einem sehr geringen Glasbruch zu rechnen haben, da auf seine Anregung hin in der Glashütte Bülach eine für die Süssmostherstellung speziell starke 25 l-Flasche hergestellt wird. Sie ist daher auch zirka 2 kg schwerer als die gewöhnlichen Flaschen. Es hat sich erwiesen, dass diese Flasche wirklich sehr zähe ist und zum Sterilisieren nicht einmal zudeckelt werden muss wegen des Springens. Die Anschaffung der Flaschen ist nicht so erschreckend, denn wir hatten aus dem Erlös von den Fässern bereits die Flaschen ohne Verschlag anschaffen können. Die Verschläge haben wir selber hergestellt nach den Massen der käuflichen Verschläge. Diese Arbeit könnte in manchen Betrieben selbst ausgeführt werden, man könnte damit manchen Franken sparen.

Ich bin also von dieser Methode sehr befriedigt und kann sie jedermann bestens empfehlen. Folgende Gründe will ich besonders erwähnen. Wir brauchen für unsere zirka 15 hl Süssmost Flaschenstapfelverschläge eher weniger Platz als mit den Fässern. Mit einem speziellen Syphon ist es möglich, ohne die Flasche zu stürzen, in überraschend kurzer Zeit eine solche zu leeren. Ein kleines Quantum Obst genügt, um eine Flasche zu füllen und zu sterilisieren. Ein ganz besonderer Vorteil ist natürlich das risikolose Aufbewahren in fast jedem Raum, sowie die einfache Entkeimung ohne Filter und ohne Hahnen oder dergleichen. In einer Viertelstunde ist eine Flasche fertig. Eine Verbesserung ist auch das Klären der Säfte. Es erhöht die Gärsicherheit und ein grosser Teil der Trübestandteile werden damit dem Saft entzogen. Dadurch hat man nach dem Sterilisieren die Gefässe fast frei von Trünteilen und können deshalb bis auf den letzten Tropfen als Getränk gebraucht werden. Ich hoffe, mit diesen Zeilen einigen gedient zu haben. Bekannte Lieferanten von sämtlichen Süssmosterei-Artikeln und fachmännische Beratung sind A. Tobler, Dornach, und W. Schwilch, Kempten bei Wetzikon-Zch.

H. Frischknecht, Landheim Brüttisellen.

## Für den Weiterbildungskurs für Heimleiterinnen und Heimerzieherinnen

(23. bis 26. September 1951)

veranstaltet vom Verein Ehemaliger der Schule für Soziale Arbeit Zürich, dem Verein Ehemaliger des Berufskurses für Anstaltsgehilfinnen Basel und der Schule für Soziale Arbeit Zürich, sei für Einzelheiten auf die August-Nummer verwiesen.

*Anmeldungen:* bis 12. September 1951 an die Schule für Soziale Arbeit Zürich, Am Schanzengraben 29, Telefon 23 84 30.